



Ветеринарно-здравствен сертификат / Health certificate / Certificat sanitaire / Gezondheidscertificaat

За преработено ѓубриво, изведени производи од преработено ѓубриво и гуано од лилјаци, наменети за праќање во или транзит низ ⁽²⁾ Република Северна Македонија (PCM)

For processed manure, derived products from processed manure and guano from bats, intended for dispatch to or for transit through ⁽²⁾ the Republic of North Macedonia (RNM)
Pour le lisier transformé, les produits dérivés du lisier transformé et le guano de chauve-souris destinés à être expédiés vers la République de Macédoine du Nord (RNM)
ou à transiter par celle-ci ⁽²⁾

Voor verwerkte mest, afgeleide producten van verwerkte mest en guano van vleermuizen, bestemd voor verzending naar of doorvoer door ⁽²⁾ de Republiek Noord-Macedonië (RNM)

ЗЕМЈА / COUNTRY /
PAYS / LAND

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија /
Veterinary certificate to Republic of North Macedonia /
Certificat vétérinaire pour la République de Macédoine du Nord /
Veterinair certificaat voor de Republiek Noord-Macedonië

Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment / Partie I: Renseignements concernant l' envoi expédié / Deel I: Gegevens betreffende de zending	I.1. Испраќач / Consignor / Expéditeur / Verzender: Име / Name / Nom / Naam: Адреса / Address / Adresse / Adres: Тел. / Tel. / Tél. / Tel.:		I.2. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat: Cert. nr.:	I.2.a
			I.3. Централен Надлежен Орган / Central competent authority / Autorité centrale compétente / Bevoegde centrale autoriteit: ФАБЛИ / FASFC / AFSCA / FAVV	
			I.4. Локален Надлежен Орган / Local competent authority / Autorité locale compétente / Bevoegde lokale autoriteit:	
	I.5. Примач / Consignee / Destinataire / Geadresseerde: Име / Name / Nom / Naam: Адреса / Address / Adresse / Adres: Поштенски број / Postcode / Code postal / Postcode: Тел. / Tel. / Tél. / Tel.:		I.6. Лице одговорно за натоварот во PCM / Person responsible for the load in RNM / Personne responsable de l'envoi en RMN / Voor de zending verantwoordelijke persoon in de RNM: Име / Name / Nom / Naam: Адреса / Address / Adresse / Adres: Поштенски број / Postcode / Code postal / Postcode: Тел. / Tel. / Tél. / Tel.:	
I.7. Земја на потекло / Country of origin / Pays d'origine / Land van oorsprong ИСО код / ISO code / Code ISO / ISO-code:	I.8. Подрачје на потекло / Region of origin / Région d'origine / Regio van oorsprong Код / Code / Code / Code:	I.9. Земја на дестинација / Country of destination / Pays de destination / Land van bestemming ИСО код / ISO code / Code ISO / ISO-code:	I.10. Подрачје на дестинација / Region of destination / Région de destination / Regio van bestemming Код / Code / Code / Code:	
I.11. Место на потекло / Place of origin / Lieu de provenance / Plaats van herkomst: Име / Name / Nom / Naam: Број на одобрение / Approval number / Numéro d'agrément / Erkenningsnummer: Адреса / Address / Adresse / Adres:		I.12. Место на дестинација / Place of destination / Lieu de destination / Plaats van bestemming: Име / Name / Nom / Naam: Адреса / Address / Adresse / Adres: Поштенски број / Postcode / Code postal / Postcode: Царински склад / Custom warehouse / Entrepôt douanier / Douane-entrepot <input type="checkbox"/> Број на одобрение / Approval number / Numéro d'agrément / Erkenningsnummer:		
I.13. Место на натовар / Place of loading / Lieu de chargement / Plaats van lading:		I.14. Дата на поаѓање / Date of departure / Date du départ / Datum van vertrek:		

Cert. nr.:

I.15. Средства за транспорт / Means of transport / Moyens de transport / Vervoermiddelen: Авион / Aeroplane / <input type="checkbox"/> Брод / Ship / <input type="checkbox"/> Железнички вагон / Railway wagon / Wagon / Treinwagon <input type="checkbox"/> Средство за патен сообраќај / Road vehicle / <input type="checkbox"/> Друго / Other / <input type="checkbox"/> Véhicule routier / Wegvoertuig / Autre / Andere Идентификација / Identification / Identificatie: Документ на кој се повикува / Documentary references / Référence documentaire / Referentiedocumenten:		I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ / Entry BIP in RNM / PIF d'entrée en RMN / Grensinspectiepost van binnenkomst in de RNM: I.17.	
I.18. Опис на стоката / Description of commodity / Description des marchandises / Omschrijving van de goederen:		I.19. Код на стоката (ХС код) / Commodity code (HS code) / Code marchandise (code SH) / Productcode (GS-code):	
		I.20. Количество / Quantity / Quantité / Hoeveelheid:	
I.21. Температура на производот / Temperature of product / Température du produit / Temperatuur van het product: Собна / <input type="checkbox"/> Разладено / <input type="checkbox"/> Замрзнато / <input type="checkbox"/> Ambient / Chilled / Frozen / Ambiante / Réfrigérée / Congelée / Omgevingstemperatuur: Gekoeld: Bevroren:		I.22. Број на пакувања / Number of packages / Nombre de conditionnements / Aantal verpakkingen:	
I.23. Број на пломба / Идентификација на контејнерот / Seal/ Container No / Numéro des scellés/des conteneurs / Zegelnummer/ Containernummer:		I.24. Тип на пакување / Type of packaging / Type de conditionnement / Aard van de verpakking:	
I.25. Пратките се наменети за / Commodities certified for / Marchandises certifiées aux fins de / Goederen gecertificeerd voor :		Храна за животни / Animal feedingstuff / <input type="checkbox"/> Техничка употреба / Technical use <input type="checkbox"/> Aliments pour animaux / Diervoeder / Usage technique / Technisch gebruik	
I.26. За транзит низ РСМ за трета земја / For transit through RNM to third country / Pour transit par RNM vers un pays tiers / Voor doorvoer naar een derde land door de RNM <input type="checkbox"/> Трета земја / Third country / <input type="checkbox"/> Pays tiers / Derde land:		I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM / Pour importation ou admission en RMN / Voor invoer of toelating in de RNM <input type="checkbox"/>	
I.28. Идентификација на стоките / Identification of the commodities / Identification des marchandises / Identificatie van de goederen:			
Видови (Научно име) / Species (Scientific name) / Espèce (Nom scientifique) / Soort (Wetenschappelijke benaming):	Одобрен број на објектот / Approval number of establishments / Numéro d'agrément des établissements / Erkeningsnummer van de inrichtingen: Производствен објект / Manufacturing plant / Atelier de transformation / Verwerkingsbedrijf:	Нето тежина / Net weight / Poids net / Nettogewicht:	Сериски број / Batch number / Numéro du lot / Partijnummer:

Cert. nr.:

ЗЕМЈА / COUNTRY /
PAYS / LAND

переработено ѓубриво, изведени производи од преработено ѓубриво и гуано од лилјаци /
Processed manure, derived products from processed manure and guano from bats /
Lisier transformé, produits dérivés de lisier transformé et guano de chauve-souris /
Verwerkte mest, afgeleide producten van verwerkte mest en guano van vleermuizen

	II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА / Health information / Information sanitaire / Sanitaire informatie:	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat:	II.b.
Дел II: Сертификација / Part II: Certification / Partie II : Certification / Deel II: Certificering	<p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар или официјалниот инспектор, изјавувам дека сум запознат со Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот ^(1a), а особено со членот 9 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија, како и со Регулацијата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата ^(1b), а особено Анекс XIV, Поглавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија и потврдувам дека преработеното ѓубриво, изведените производи од преработено ѓубриво и гуаното од лилјаци опишани погоре /</p> <p>I, the undersigned official veterinarian or official inspector, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council ^(1a) and in particular Article 9 thereof or equivalent veterinary legislation in the Republic of North Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 ^(1b), and in particular Annex XIV, Chapter II, thereof or equivalent veterinary legislation in the Republic of North Macedonia and certify that the processed manure, the derived products from processed manure and the guano from bats described above /</p> <p>Je soussigné, vétérinaire officiel ou inspecteur officiel, déclare avoir lu et compris le Règlement (CE) n° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil ^(1a), et notamment son article 9, ou la législation vétérinaire équivalente de la République de Macédoine du Nord, ainsi que le Règlement (UE) n° 142/2011 de la Commission ^(1b), et notamment son annexe XIV, chapitre II, ou la législation vétérinaire équivalente de la République de Macédoine du Nord, et certifie que le lisier transformé, les produits dérivés du lisier transformé et le guano de chauve-souris décrits ci-dessus /</p> <p>Ik, ondergetekende, officiële dierenarts of officiële inspecteur, verklaar dat ik verordening (EG) nr. 1069/2009 van het Europees Parlement en de Raad ^(1a), met name artikel 9, of de equivalente veterinaire wetgeving van de Republiek Noord-Macedonië, en verordening (EU) nr. 142/2011 van de Commissie ^(1b), met name bijlage XIV, hoofdstuk II, of de equivalente veterinaire wetgeving van de Republiek Noord-Macedonië, gelezen en begrepen heb, en dat de hierboven omschreven verwerkte mest, afgeleide producten van verwerkte mest en guano van vleermuizen:</p> <p>II.1 потекнуваат од објект за производство на производи за цели кои не опфаќаат храна за фармски животни, објект за биогаз или објект за компостирање кој е одобрен од надлежниот орган на трета земја кој ги исполнува посебните услови утврдени во Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија и во Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија / come from a plant for the manufacture of products for purposes other than feeding to farmed animals, a biogas plant or a composting plant approved by the competent authority of the member state meeting the special conditions laid down in Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia and in Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia / proviennent d'une usine de fabrication de produits destinés à d'autres fins que l'alimentation des animaux d'élevage, d'une usine de production de biogaz ou d'une usine de compostage agréée par l'autorité compétente de l'Etat membre et satisfaisant aux conditions spéciales fixées par le Règlement (CE) n° 1069/2009 ou la législation vétérinaire équivalente de la République de Macédoine du Nord, et par le Règlement (UE) n° 142/2011 ou la législation vétérinaire équivalente de la République de Macédoine du Nord / afkomstig zijn van een bedrijf voor de vervaardiging van producten voor andere doeleinden dan vervoeding aan landbouwhuisdieren, een biogas- of composteerinstallatie die door de bevoegde autoriteit van de lidstaat is erkend en voldoet aan de bijzondere eisen van verordening (EG) nr. 1069/2009 of de equivalente veterinaire wetgeving van de Republiek Noord-Macedonië, en van verordening (EU) nr. 142/2011 of de equivalente veterinaire wetgeving van de Republiek Noord-Macedonië</p> <p>II.2 ⁽²⁾ биле подложени на / have been subjected to / ont été soumis / werden onderworpen aan: [процес на топлинска обработка на најмалку 70 °C најмалку 60 минути] или / [a heat treatment process of at least 70 °C for at least 60 minutes] or / [à un traitement thermique à une température d'au moins 70 °C pendant au moins 60 minutes] ou / [een warmtebehandeling bij ten minste 70 °C gedurende ten minste 60 minuten], of; [еквивалентна обработка валидирана и одобрена земјата-членка увозник во согласност со посебните услови утврдени во Регулацијата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија и во Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија како што следува] / [an equivalent treatment validated and authorised by the importing member state in accordance with the specific conditions laid down in Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia and in Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia as follows] / [à un traitement équivalent validé et autorisé par l'État membre importateur conformément aux conditions spécifiques fixées par le Règlement (CE) n° 1069/2009 ou la législation vétérinaire équivalente de la République de Macédoine du Nord, et par le Règlement (UE) n° 142/2011 ou la législation vétérinaire équivalente de la République de Macédoine du Nord, à savoir] / [een gelijkwaardige behandeling die door de importerende lidstaat is gevalideerd en is toegestaan overeenkomstig de bijzondere eisen van verordening (EG) nr. 1069/2009 of equivalente veterinaire wetgeving van de Republiek Noord-Macedonië, en van verordening (EU) nr. 142/2011 of equivalente veterinaire wetgeving van de Republiek Noord-Macedonië, en wel als volgt:]</p> <p>II.3. се / are / sont / aan de volgende voorwaarden voldoen:</p> <p>(a) без траги на Салмонела (без траг на салмонела во 25 g обработен производ) / free from Salmonella (no salmonella in 25 g treated product) / exempts de Salmonella (absence de salmonelles dans 25 g de produit traité) / zij zijn vrij van Salmonella (geen Salmonella in 25 g behandeld product);</p> <p>(б) без траги на Ешерихија коли или Enterobacteriaceae (врз основа на бројот на аероби: помалку од 1 000 cfu по грам обработен производ); и / (b) free from Escherichia coli or from Enterobacteriaceae (based on the aerobic count: less than 1 000 cfu per gram of treated product); and / exempts d'Escherichia coli ou d'Enterobacteriaceae (nombre de germes aérobies totaux inférieur à 1000 UFC par gramme de produit traités), et / zij zijn vrij van Escherichia coli of van Enterobacteriaceae (volgens meting van het aerobe kiemgetal: 1000 kve per gram behandeld product), en биле подложени на намалување на споробразувачките бактерии и образувањето токсини / have been subjected to reduction in spore-forming bacteria and toxin formation / ont été soumis à un traitement de réduction des bactéries sporulantes et de la toxigénèse / zij hebben een behandeling ondergaan waarbij sporevormers en toxinevorming worden onderdrukt;</p>		

II.4.	се цврсто затворени во / are securely enclosed in / sont soigneusement placés dans / stevig verpakt zijn in:
(a)	добро запечатени и изолирани контејнери; или / well-sealed and insulated containers; or / des récipients correctement fermés et isolés; ou / goed afgesloten en geïsoleerde containers; of
(b)	соодветно запечатени пакувања (пластични или „големи кеси“) / properly sealed packs (plastic bags or 'big bags') / des emballages correctement fermés (sachets en plastique ou grands sacs type <i>big bags</i>) / deugdelijk afgesloten verpakkingen (plastic zakken of bigbags).

Забелешки / Notes / Notes / Opmerkingen:	
Дел I / Part I // Partie I / Deel I:	
Поле I.6.:	Одговорно лице за пратката во РСМ: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл; може да се пополни доколку се работи за сертификат за увозен артикл / Person responsible for the consignment in the RNM: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity / Case I.6.: Personne responsable du chargement au sein de la République de Macédoine du Nord : cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit; elle peut l'être si le certificat accompagne des marchandises importées / Vak I.6.: Voor de zending verantwoordelijke persoon in de Republiek Noord-Macedonië: dit vak hoeft alleen te worden ingevuld als het een certificaat voor doorvoer is; het mag worden ingevuld indien het een certificaat voor invoer is.
Поле I.11 и I.12.:	Број на одобрението: регистарскиот број на претпријатието или објектот, издаден од надлежниот орган / Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority / Case I.11. et I.12.: Numéro d'agrément : le numéro d'enregistrement de l'établissement, qui a été délivré par l'autorité compétente / Erkenningsnummer: het registratienummer van de inrichting dat werd afgeleverd door de bevoegde autoriteit.
Поле I.12.:	Место одредиште: ова поле треба да се пополни само доколку се работи за сертификат за транзитен артикл. Производите кои се во транзит може да се чуваат само во слободни зони, слободни и царински складишта / Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses / Case I.12.: Lieu de destination : cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit. Les produits en transit ne peuvent être entreposés que dans des zones franches, des entrepôts francs et des entrepôts douaniers / Vak I.12.: Plaats van bestemming: dit vak hoeft alleen te worden ingevuld als het een certificaat voor doorvoer is. De producten in doorvoer mogen alleen worden opgeslagen in vrije zones, vrije entrepots en douane-entrepots.
Поле I.15.:	Број на регистрација (железнички вагони или контејнер и камиони), број на лет (авиони) или име (бродови); треба да се внесат информации доколку има растовар и повторен утовар / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading / Case I.15. : Numéro d'enregistrement ou d'immatriculation (wagon ou conteneur et camion), numéro de vol (avion) ou nom (navire) ; des informations distinctes doivent être fournies en cas de déchargement et de rechargement / Vak I.15.: Registratienummer (treinwagons, containers en vrachtwagens), vluchtnummer (vliegtuig) of naam van het schip; informatie moet vermeld worden in geval van lossen en overslag.
Поле I.23.:	за товарни контејнери, треба да се внесат и бројот на контејнерот и бројот на пломбата (според случајот) / For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included / En ce qui concerne les conteneurs de vrac, il convient d'indiquer le numéro du conteneur et, le cas échéant, celui du scellé / Vak I.23.: Voor bulkcontainers het containernummer en het zegelnummer (indien van toepassing) vermelden.
Поле I.25.:	техничка употреба: која било друга употреба освен за храна за животни / Technical use: any use other than for animal consumption / Case I.25. : Usage technique : toute utilisation autre que la consommation animale / Vak I.25.: Technisch gebruik: elk ander gebruik dan voor dierlijke consumptie.
Поле I.26. и I.27.:	да се пополни според тоа дали се работи за сертификат за транзит или увоз / Fill in according to whether it is a transit or an import certificate / Cases I.26. et I.27. : Il y a lieu de compléter la case qui convient selon qu'il s'agit d'un certificat accompagnant des marchandises en transit ou des marchandises importées / Vak I.26. en I.27.: Invullen als het om doorvoer, respectievelijk invoer gaat.
Поле I.28.:	Природа на артиклот: да се внесе дали се работи за преработено ѓубриво, изведени производи од преработено ѓубриво или гуано од пилјаци / Nature of commodity: enter if processed manure, derived products from processed manure or guano from bats / Case I.28. : Nature de la marchandise : mettre si c'est du lisier transformé, des produits dérivés du lisier transformé ou du guano de chauve-souris / Vak I.28.: Aard van de goederen: vermelden of het verwerkte mest, afgeleide producten van verwerkte mest of guano van vleermuizen betreft.

^(1a) Сл. весник L 300, 14.11.2009, стр. 1 / OJ L 300, 14.11.2009, p.1 / JO L 300 du 14.11.2009, p. 1 / PB L 300 van 14.11.2009, blz. 1.

^(1b) Сл. весник L 54, 26.02.2011, стр. 1 / OJ L 54, 26.02.2011, p.1 / JO L 54 du 26.2.2011, p. 1 / PB L 54 van 26.2.2011, blz. 1.

⁽²⁾ Да се избрише соодветно / Delete as appropriate / Supprimer la ou les mentions inutiles / Doorhalen wat niet van toepassing is..

- Потписот и печатот мора да се со поинаква боја од бојата на отпечатениот текст / The signature and the stamp must be in a different colour from that of the printing / La signature et le sceau doivent être d'une couleur différente de celle du texte imprimé / De kleur van de handtekening en van de stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.
- Забелешка за одговорното лице за пратката во РСМ: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката се додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин на влез за проверка / Note for the person responsible for the consignment in the RNM: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post / Note à l'intention de l'intéressé au chargement dans la RNM : le présent certificat est destiné exclusivement à des fins vétérinaires et doit accompagner l'envoi jusqu'à son arrivée au poste d'inspection frontalier / Opmerking voor de in de RNM voor de zending verantwoordelijke persoon : dit certificaat is uitsluitend bestemd voor veterinaire doeleinden en moet de zending vergezellen tot de inspectiepost aan de grens.

Официјален ветеринар/Официјален инспектор / Official veterinarian/Official inspector / Vétérinaire officiel/Inspecteur officiel / Officiële dierenarts/Officiële inspecteur

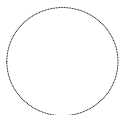
Име (со печатни букви) / Name (in capital letters) /
Nom (en lettres capitales) / Naam (in blokletters):

Квалификација и титула / Qualification and title /
Qualification et titre / Hoedanigheid en titel:

Дата / Date / Date / Datum:

Потпис / Signature / Signature / Handtekening:

Печат / Stamp / Sceau / Stempel:



Number of annexes : (pages)